

ORIGINAL INSTRUCTIONS TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

WIRE ROPE HOIST PRZECIĄGARKA LINOWA

LOABT800, LOABT1600, LOABT3200, LOABT5400



Attention: Read this manual before using the Haklift wire rope hoist. Improper use may lead to hazardous situations. The manual must always be available to the user until the product is put away. Only to be used by trained operator.

1. Operating principle

The wire rope hoist works by pulling the lever back and forth when the wire runs through the wire rope hoist. The wire rope hoist can be used for lifting, pulling and tightening.

The wire rope hoist has two jaws that open in turns so that the wire will always stay tight and will not be able to loosen.

The safety pin on the wire rope hoist's winding lever breaks at just above WLL of overload pressure.

2. Procedure before use

2.1 Wire rope hoists inspection before use

A competent person should check the wire rope hoist visually and its workability before first use. By testing the wire rope hoist you make sure the wire rope hoist hasn't been damaged or broken during its transportation.

2.2 Inspection before lift/pull

Before every use the wire, anchor sling and other lifting tools conditions have to be checked in case of any kind of damage. In addition, the clamps function ability as well as the anchors durability is to be tested by lifting/pulling the load for some distance and then releasing it.

2.3 Wire rope inspection

Check the wire rope for deformation, bending, twisting, cutting of lines, corrosion, overheating etc. before use.

2.4 Eye sling hook inspection

Check the hook for deformation, notches, wear and corrosion or in case of any damage.

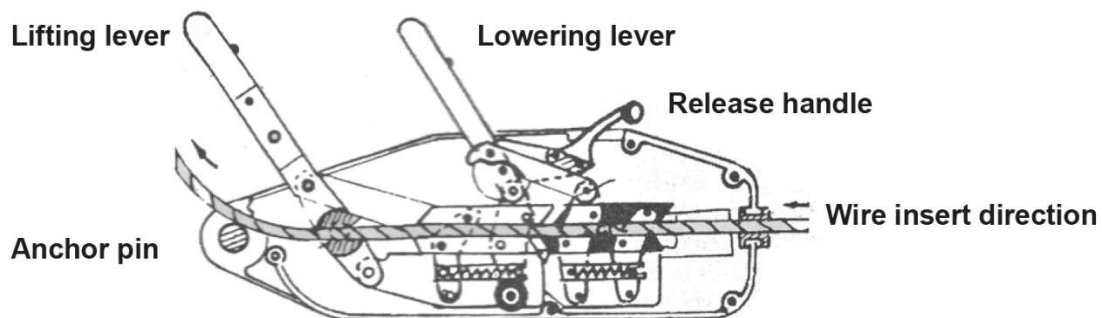
2.5 Wire rope specification

It is allowed to use only this type of wire rope:

- Steel core
- Grade 1770 N/mm²
- Construction 6x19-IWRC
- Dry

3. Use

1. Open the wire clamps so that the wire rope won't bend or twist.
2. Push the lever that is on top of the wire rope hoist in a forward position until you hear the jaws open.
3. Push the wire rope through the wire rope hoist so you can see it from the other side. Pull as much rope as you need and then lock the wire rope by pushing the release handle to a backwards position.
4. Place the lever handle extension either in the front or back peg depending if you want to lift or lower the load. Now the wire rope hoist is ready for use.
5. Take the anchor pin out and put the hook, shackle, wire slings or some other tool which you will attach to the wire rope hoist. Attention! Check the strength of the attachment point before starting to lift or pull.
6. Moving the lifting lever back and forth will make the wire move through the wire rope hoist and tighten. Moving one of the levers you can make the wire move in or out.
7. When finishing the use of the wire rope hoist, pull the wire out by pushing the release lever on top of the wire rope hoist into a frontward position so that the wire rope gets released. Clean the wire rope before releasing it through the wire rope hoist so that no dirt will get into the wire rope hoist. Push the lever always back to the backwards position so that the spring relaxes.



4. Wire rope hoist anchoring

- When attaching the wire rope hoist make sure that the person who is using the wire rope hoist won't be put into dangerous situations from the load or attaching the wire rope hoist.
- Mount the wire rope hoist in between the anchoring point and the load so that the wire rope hoist is set in the same direction as the wire and so the wire moves straight through in the direction of the pulling direction.
- In an indirect pull use only working and strong enough wire rope hoists.
- Using lifting slings or lifting tools, make sure that they have at least the same loading capacity as the wire rope hoist that is being used.
- Make sure that the anchor pin is fully locked in place with a spring pin.

5. Warnings

- Before use make sure all the wire rope hoist's screws are tightened. Also check the product common condition and that the handles move freely. Check that the wire rope is clean. If the wire is damaged, the wire rope hoist won't work properly and must be switched immediately.
- Only use one lever at the same time. Never touch the discharge handle when the wire rope hoist is loaded.
- Don't pull on the handle too hard, since the overload safety pin will break. Don't use homemade overloading safety pins on the wire rope hoist!
- Don't extend the lever length. Abort the lifting process straight away if the load needs more power for lifting or lowering it.
- Never be on top of the load and make sure no one is working close or under the load that is being lifted.
- Don't let the load spin during the lift. Avoid to impact, shock or swinging the load.
- Only direct loading. The wire rope hoist must not be exposed to a bending load, were the wire is loaded in an improper way. Use the wire rope hoist by keeping the wire rope hoist hook and anchor peg in line with each other. Don't load on the tip of the hook. Loading with the hook is only allowed in the longitudinal direction and the load must be directed to the middle of the hook's radius.
- The working load limit which is marked on the product must not be exceeded.
- Don't use other wire ropes that aren't from the distributor and accepted by the manufacturer. When the radius of the wire has changed dimension more than 10% it has to be changed immediately. Don't ever push the wire rope from the front of the wire rope hoist, since the hook will be on the wrong side.
- Keep the wire rope hoist clean, don't let any dirt into it, mud or any other harmful substance that could break the wire rope hoist. Oil the wire rope hoist frequently.
- Never lift or pull people with the wire rope hoist.
- Never leave the load without supervision.
- Don't ever use a hammer etc. for releasing the release lever.

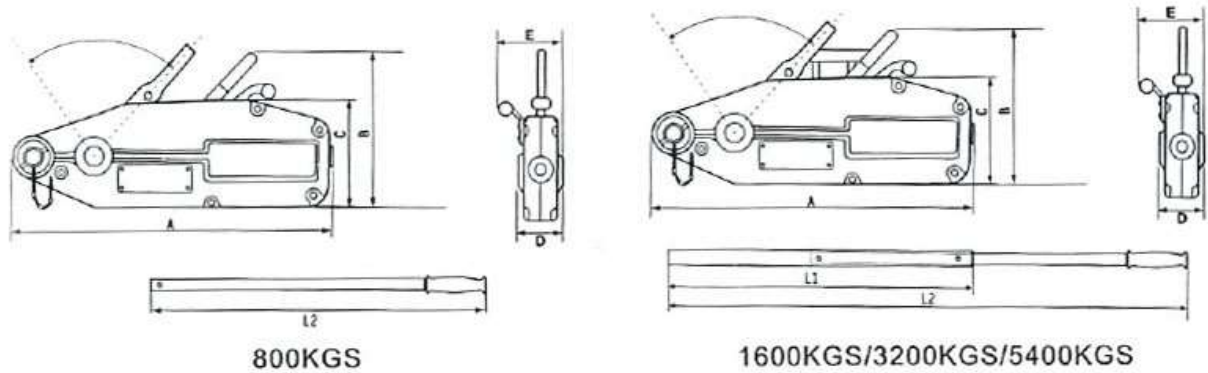
6. Usage environment

- Admissible operating temperature -10°C ... +50°C. Using the wire rope hoist in icy conditions, make sure that the wire or –machinery isn't frozen.
- The product should not be used in explosive dangerous areas.
- Don't use with food, cosmetics or pharmaceutical products. The product must not be subjected to severe corrosive influences (e.g. acids).
- Don't use any surface finishing that could have an impact on the material. Don't expose the product to heat, welding or drilling. Keep the product clean, dry and protected from corrosion.

7. Maintenance, inspections and repairs

- **Maintenance:** The wire rope hoist and wire must be washed, dried after use in wet conditions and protected from corrosion.
- **Inspections:** The product must be clean when checked. The product must be checked before every use in case of visible damage. Once a year a competent person must check the product and make the approval. This time period must be shortened if the working conditions require it. When checking the product, it must be checked visually and also tested. Parts and components should be checked for damage, wearing, corrosion etc. and also analyze the wire rope hoists workability as a safe lifting tool. The wire rope hoists clamps should be checked by testing them with the nominal load capacity. If you notice any deviation on the wire rope hoist it should be disassembled and inspected thoroughly by a competent person.
- **Repairs:** All possible repairs concerning the wire rope hoist and wire rope are to be made by the seller's authorized technician.

8. Technical information



Model		LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400
Capacity (kg)		800	1600	3200	5400
Max. force (N)		341	400	438	850
Wire rope movement with one back and forth movement (mm)		>52	>55	>28	>25
Wire rope diameter (mm)		8,3	11	16	20
Wire's safety factor		5	5	5	5
Wire rope hoist's safety factor		4	4	4	4
Max pulling power (kg)		1200	2400	4000	8100
Weight (kg)		6,4	12	23	58
Sizes	A	426	545	660	930
	B	235	284	325	390
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	110
	E	64	97	116	150
L1 (mm)		-	692	692	692
L2 (mm)		800	1200	1200	1200

Uwaga: Z instrukcją należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania przeciagarki linowej. Nie poprawne użytkowanie, może prowadzić do sytuacji niebezpiecznych. Instrukcja musi być zawsze dostępna dla użytkownika do momentu odłożenia produktu. Tylko do użytku przez przeszkolonego operatora.

1. Zasady działania

Przeciagarka linowa działa poprzez pociągnięcie dźwigni w tył i w przód, gdy lina przechodzi przez wciągnik. Przeciagarka linowa może być wykorzystywany do podnoszenia, ciągnięcia i napinania.

Przeciagarka linowa posiada dwie szczęki, które otwierają się na przemian, dzięki czemu lina zawsze pozostanie napięta i nie będzie mogła się poluzować.

Stworzeń zabezpieczający dźwigni podnoszącej przeciagarki pęka tuż po przekroczeniu DOR, aby zapobiec przeciążeniu.

2. Przed użytkowaniem

2.1 Inspekcja przed użytkowaniem

Kompetentna osoba powinna sprawdzić wzrokowo przeciagarkę linową i jej przydatność do pracy przed pierwszym użyciem. Testując przeciagarkę,

należy upewnić się, że nie został ona uszkodzona lub zniszczona podczas transportu.

2.2 Kontrola przed podnoszeniem/ciągnięciem

Przed każdym użyciem przeciagarki, liny stalowej, zawiesia kotwiczącego i innych narzędzi podnoszących należy sprawdzić, czy nie doszło do jakichkolwiek uszkodzeń. Należy również sprawdzić, czy tabliczka znamionowa przeciagarki jest czytelna. Wszelkie urządzenia lub części z wadami muszą być wyłączone z eksploatacji do czasu ich naprawy lub wymiany. Zdolność działania zacisków szczękowych oraz trwałość kotwic należy sprawdzić poprzez podnoszenie/ciągnięcie ładunku na niewielką odległość, a następnie jego opuszczanie.

2.3 Kontrola liny stalowej

Przed użyciem należy sprawdzić linę pod kątem odkształceń, zgięć, skręcenia, przecięcia liny, korozji, przegrzania itp.

2.4 Kontrola haka

Sprawdzić hak pod kątem deformacji, nacięć, zużycia i korozji lub w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń.

2.5 Specyfikacja liny stalowej

Dozwolone jest użytkowanie tylko liny stalowej o poniższej specyfikacji:

- Rdzeń stalowy
- Klasa 1770 N/mm²
- Konstrukcja 6x19-IWRC
- Typ: Suchy

3. Użycie

1. Otworzyć zaciski szczękowe liny stalowej, aby lina nie zginała się ani nie skręcała.
2. Wcisnąć uchwyt zwalniający na górze wciągnika linowego w pozycji do przodu, aż do usłyszenia otwarcia szczęk.
3. Wepchnąć linę stalową przez wciągnik linowy tak, by była widoczna z drugiej strony. Pociągnąć tyle liny, ile trzeba, a następnie zablokować linę, przesuwając uchwyt zwalniający do tyłu.
4. Przedłużenie uchwyty dźwigni umieścić w przednim lub tylnym kołku, w zależności od tego, czy chcesz podnieść lub opuścić ładunek. Teraz wciągnik linowy jest gotowy do użycia.
5. Wyjmij kołek kotwiczący i przymocuj hak, szekłę, zawiesie lub inne narzędzie potrzebne do podłączenia przeciągarki do punktu kotwiczania.
6. Obsługa dźwigni podnoszącej w jedną i drugą stronę spowoduje, że lina będzie przesuwana się przez przeciągarkę i napinać. Przesuwając jedną z dźwigni, można sprawić, że lina będzie się poruszać do wewnątrz lub na zewnątrz.
7. Po zakończeniu korzystania z przeciągarki należy wyciągnąć linę, pchając dźwignię zwalniającą znajdującą się na górze wciągnika linowego do pozycji wyjściowej, tak aby lina linowa została zwolniona. Wyczyścić linę stalową przed jej wyjęciem na zewnątrz z przeciągarki, tak aby do wnętrza nie dostały się zanieczyszczenia. Po wyjęciu liny stalowej wcisnąć uchwyt zwalniający z powrotem do pozycji do tyłu, tak aby sprężyna odprężyła się.



4. Kotwiczenie wciągnika linowego

- Podczas mocowania przeciągarki linowej należy upewnić się, że osoba korzystająca nie znajdzie się w niebezpiecznej sytuacji z powodu ładunku lub mocowania przeciągarki linowej.
- Zamontować przeciągarkę pomiędzy punktem kotwiczania a ładunkiem tak, aby przeciągarka była ustawiona w tym samym kierunku co lina stalowa i lina stalowa poruszała się prosto w kierunku wciągania.
- Przy przeciąganiu pośrednim stosować tylko wystarczająco mocne bloki liny stalowej.
- Używając zawiesi lub narzędzi do podnoszenia, należy upewnić się, że mają one co najmniej taki sam udźwig, jak używana przeciągarka.
- Upewnić się, że sworzeń kotwiący jest całkowicie zablokowany na miejscu za pomocą sworznia sprężynowego.

5. Ostrzeżenia

- Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie śruby przeciągarki linowej są dokręcone. Należy również sprawdzić, czy produkt jest w dobrym stanie ogólnym i czy uchwyty poruszają się swobodnie. Sprawdź czy lina jest czysta. Jeśli lina jest uszkodzona, przeciągarka nie będzie działała prawidłowo i należy ją natychmiast wymienić.
- Należy używać tylko jednej dźwigni jednocześnie. Nigdy nie dotykać uchwyty zwalniającego, gdy przeciągarka linowa pracuje.
- Nie ciągnąć za dźwignię podnoszącą zbyt mocno, ponieważ pęknie zawleczka zabezpieczająca przed przeciążeniem. Nie używać prowizorycznych kołków zabezpieczających przed przeciążeniem na przeciągarce!
- Nie wydłużać dźwigni. Jeśli ładunek potrzebuje większej siły do podniesienia, należy natychmiast przerwać proces podnoszenia.
- Nigdy nie wchodzić na ładunek i upewnić się, że nikt nie pracuje blisko lub pod podnoszonym ładunkiem.
- Nie pozwól, aby ładunek kręcił się podczas podnoszenia. Unikaj zderzeń z innymi obiektami, trzęsienia lub kołysania się ładunku.
- Tylko do obciążania bezpośredniego. Przeciągarka linowa nie może być narażona na obciążenia odchylające, jeżeli lina jest obciążona w niewłaściwy sposób. Używać wciągnika linowego, utrzymując hak ładunkowy i sworzeń kotwiący w jednej linii. Nie obciążać końcówki haka. Załadunek hakiem jest dozwolony tylko w kierunku wzdłużnym i ładunek musi podwieszony w środku gardzieli haka.
- Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia roboczego, który jest zaznaczony na produkcie.
- Nie wolno używać innych lin stalowych, które nie pochodzą od dystrybutora lub są nieakceptowane przez producenta. Gdy promień liny zmniejszy się o więcej niż 10% wymiaru, należy go natychmiast zmienić.
- Nie należy wkładać liny od przodu wciągnika, ponieważ hak będzie po złej stronie.
- Utrzymywać w czystości wciągnik linowy, nie wpuszczać do niego żadnych zanieczyszczeń, błota ani innych szkodliwych substancji, które mogłyby go uszkodzić lub zniszczyć. Należy często smarować wciągnik linowy.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć osób za pomocą przeciągarki linowej.
- Nigdy nie pozostawiać ładunku bez nadzoru.
- Nigdy nie używać młotka itp. do zwalniania dźwigni zwalniającej.

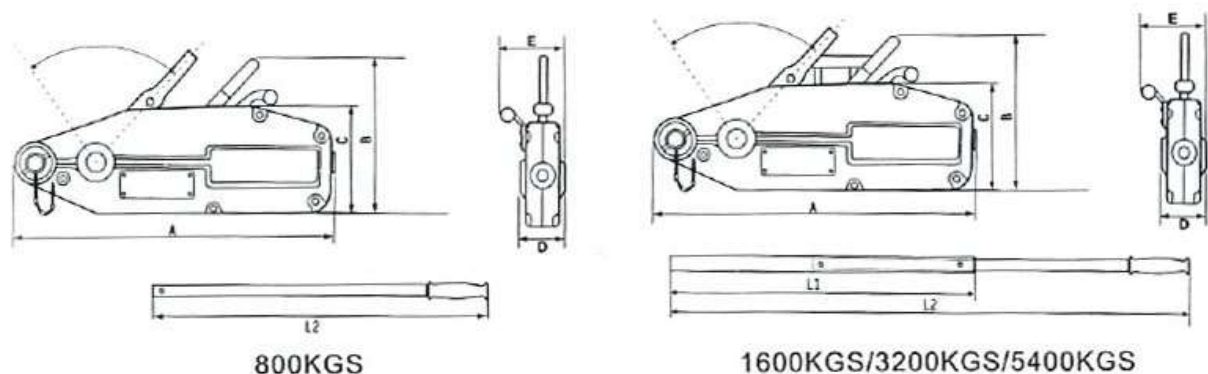
6. Środowisko użytkowania

- Zakres temperatur: -10°C do +50°C. Używając przeciągarki w warunkach oblodzenia, upewnij się, że ani lina ani maszyna nie są zamrożone.
- Przeciągarka nie jest przeznaczona do użytku w środowisku żrącym lub w sąsiedztwie eksplozji.
- Nie należy stosować z żywnością, kosmetykami lub produktami farmaceutycznymi i nie należy narażać jej na działanie silnych czynników korozyjnych (np. kwasów).
- Nie należy stosować żadnych wykończeń powierzchni, które mogłyby mieć wpływ na materiał. Nie należy wystawiać przeciągarki na działanie ciepła, spawania lub wiercenia. Przeciągarkę linową należy utrzymywać w stanie czystym, suchym i zabezpieczonym przed korozją.

7. Konserwacja, przeglądy i naprawy

- **Konserwacja:** Przecięgarka i lina musz być umyte, wysuszone po użyciu w wilgotnych warunkach i zabezpieczone przed korozj.
- **Inspekcje:** Podczas kontroli produkt musi być czysty. W przypadku widocznych uszkodzeń produkt musi być sprawdzany przed każdym użyciem. Raz w roku kompetentna osoba musi dokładnie sprawdzić produkt. Okres ten musi zosta skrócony, jeśli wymagają tego warunki pracy. Podczas sprawdzania produktu należy go sprawdzić wzrokowo, a także przetestowa. Czsci i podzespoły należy sprawdza pod kątem uszkodzeń, zużycia, korozji itp., a także analizowa przydatno do pracy przecięgarek linowych jako bezpiecznego narzędzia do podnoszenia. Należy sprawdzić zaciski przecięgarek poprzez sprawdzenie ich udźwigu nominalnego. W przypadku zauważenia jakichkolwiek odchye na wciągniku linowym, powinien on zosta zdemontowany i dokładnie sprawdzony przez kompetentną osob.
- **Naprawy:** Wszelkie ewentualne naprawy przecięgarki i liny stalowej musz być wykonywane przez autoryzowanych techników sprzedawcy.

8. Parametry techniczne



Model		LOABT800	LOABT1600	LOABT3200	LOABT5400
DOR (kg)		800	1600	3200	5400
Siła ręczna max. (N)		341	400	438	850
Przesunięcie liny (mm)		>52	>55	>28	>25
Średnica liny (mm)		8,3	11	16	20
Współczynnik bezpieczeństwa drutu		5	5	5	5
Współczynnik bezpieczeństwa wciągnika linowego		4	4	4	4
Maksymalna siła uciągu (kg)		1200	2400	4000	8100
Waga (kg)		6,4	12	23	58
Wymiary	A	426	545	660	930
	B	235	284	325	390
	C	168	190	230	300
	D	60	72	91	110
	E	64	97	116	150
L1 (mm)		-	692	692	692
L2 (mm)		800	1200	1200	1200